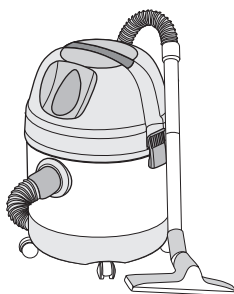


- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Nass-Trockensauger
- ⒸⒹ **Operating Instructions**
Vacuum cleaner
- Ⓕ **Mode d'emploi**
Aspirateur
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Aspirapolvere
- ⒹⓀ **Bruksanvisning**
Ⓓ **Støvsuger**
- Ⓗ **Használati utasítás**
Porszívó
- ⒽⓇ **Naputak za uporabu**
ⒸⒹ **Usisavač suho i mokro**
- ⓇⓈ **Uputstva za upotrebu**
Usisavač za suvo i mokro čišćenje
- ⒸⓏ **Návod k použití**
Vysavač pro vysávání zasucha a zamokra
- ⓈⓀ **Návod na obsluhu**
Mokro-suchý vysávač

Einhell®

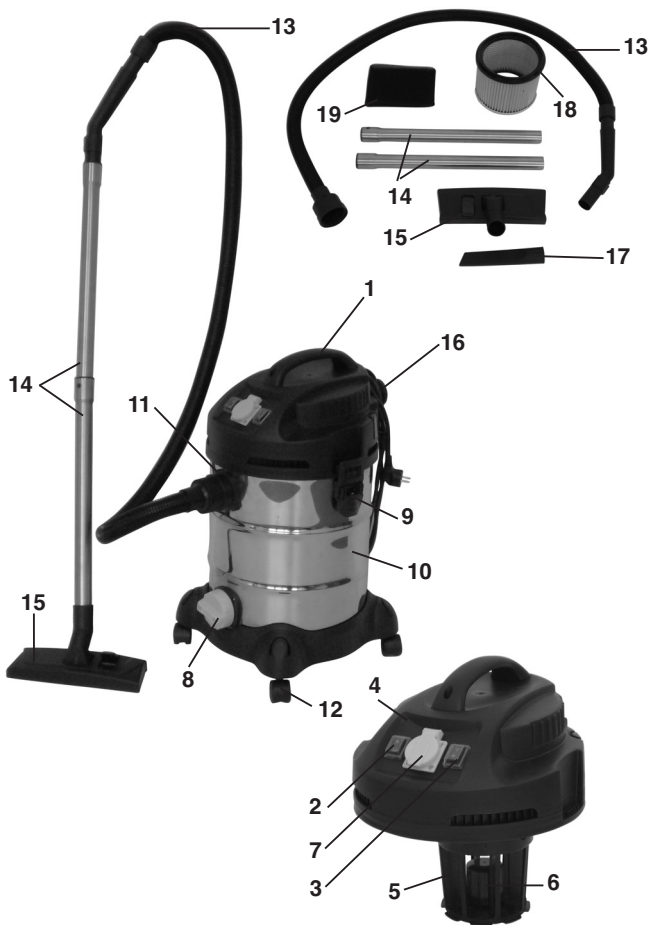
1

CE


Art.-Nr.: 23.421.50

I.-Nr. 01017

BT-VC 1500 SA



- Ⓓ Technische Daten
- ⒸⒺ Technical data
- Ⓕ Données techniques
- Ⓘ Dati tecnici
- ⒽⓃ Tekniske data
- Ⓗ Technikai adatok
- ⒽⒻⒼⒽ Tehnički podaci
- ⒼⒶ Tehnički podaci
- ⒸⒿ Tehniční podatki
- ⒶⒹ Technické údaje

 230 V ~ 50 Hz

 1500 W + 2200 W

 30 l



D**Wichtige Hinweise**

- Achtung: Vor der Montage und Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung unbedingt beachten.
- Kontrollieren, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Nur an ordnungsgemäße Schutzkontaktsteckdose 230 Volt, 50 Hz anschließen.
- Absicherung min. 10 A.
- Netzstecker ziehen wenn: Gerät nicht benützt wird, bevor Gerät geöffnet wird, vor Reinigung und Wartung.
- Gerät niemals mit Lösungsmitteln reinigen.
- Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Betriebsbereites Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Vor Zugriff von Kindern schützen.
- Es ist darauf zu achten, daß die Netzanschlusleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen verletzt oder beschädigt wird.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlusleitung nicht einwandfrei ist.
- Es darf bei Ersatz der Netzanschlusleitung nicht von den vom Hersteller angegebenen Ausführungen abgewichen werden. Netzanschlusleitung: H 05 VV - F3 x 1,5 mm²
- Keinesfalls einsaugen: Brennende Streichhölzer, glimmende Asche und Zigarettenstummel, brennbare, ätzende, feuergefährliche oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten.
- Dieses Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet
- Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.
- Kein schadhafes Gerät in Betrieb nehmen.
- Service nur bei autorisierten Kundendienststellen.
- Benützen Sie das Gerät nur für die Arbeiten, für die es konstruiert wurde.
- Bei Reinigung von Treppen, ist höchste Aufmerksamkeit geboten.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und -Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Lieferumfang

- 1 Griff
- 2 Automatikschalter
- 3 Ein/Ausschalter
- 4 Gerätekopf
- 5 Filterkorb
- 6 Sicherheitsschwimmventil
- 7 Automat-Steckdose für Elektrowerkzeug
- 8 Wasserablassschraube
- 9 Verschlusshebel
- 10 Behälter
- 11 Anschluß Saugschlauch
- 12 Laufrollen
- 13 Biegsamer Saugschlauch
- 14 Saugrohr
- 15 Kombidüse
- 16 Blasanschluss
- 17 Fugendüse
- 18 Faltenfilter
- 19 Schaumstofffilter

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

GB**Important notes**

- Attention: Before assembly and starting operation, read the operating instructions carefully.
- Check that the mains voltage corresponds to the details on the type plate.
- Only connect to a proper 230 volt, 50 Hz earthed socket.
- Minimum fuse protection 10 A.
- Pull the mains plug out of the socket when: the unit is not in use, before opening the unit, before cleaning and maintenance
- Never clean with solvents.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket.
- When unit is ready for use, do not leave unattended.
- Safeguard from children
- Care must be taken that the mains connection lead is not damaged by being driven over, crushed, stretched, etc.
- The unit must not be operated if the mains connection lead is not in perfect condition.
- Replacement mains connection leads must not differ from the versions indicated by the manufacturer Mains connection cable: H 05 VV - F 3 x 1,5 mm²
- On no account vacuum: burning matches, glowing ashes and cigarette ends, inflammable, corrosive, fire hazard or explosive substances, vapours and liquids.
- This unit is not suitable for vacuuming dust which is damaging to health.
- Store the unit in a dry place.
- Do not operate a defective unit.
- Servicing only by an authorized after-sales service point.
- Use only for operations for which the unit is intended.
- Take great care when cleaning stairs.
- Use only manufacturer's attachments and spare parts.

Proper use

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Items supplied

- | | |
|----|--|
| 1 | Handle |
| 2 | Automatic switch |
| 3 | ON/OFF switch |
| 4 | Top section |
| 5 | Filter basket |
| 6 | Safety float valve |
| 7 | Automatic socket-outlet for electric tools |
| 8 | Water drainage screw |
| 9 | Clasp |
| 10 | Container |
| 11 | Vacuum hose connection |
| 12 | Rollers |
| 13 | Flexible vacuum hose |
| 14 | Tube |
| 15 | Dual purpose nozzle |
| 16 | Blow connector |
| 17 | Crevice nozzle |
| 18 | Pleated filter |
| 19 | Foamed plastic filter |

Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

F**Indications importantes**

- Attention: tenir compte impérativement du mode d'emploi pour le montage et la mise en service.
- Vérifier la concordance entre la valeur indiquée pour la tension sur la plaque signalétique et la tension du réseau.
- Brancher uniquement sur une prise de 230 volts, 50 Hz équipée d'un contact de mise à la terre.
- Fusible de 10 A minimum.
- Débrancher la fiche de raccordement au secteur lorsque: l'appareil n'est pas utilisé, avant d'ouvrir l'appareil, avant de procéder à son nettoyage ou à son entretien.
- Ne jamais utiliser de détergent pour le nettoyage de l'appareil.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher la fiche électrique.
- Ne pas laisser sans surveillance un appareil prêt à fonctionner.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.
- Veiller à ce que le câble d'alimentation ne risque pas d'être endommagé lorsqu'on roule dessus, d'être écrasé, déformé, ou abîmé d'une façon ou d'une autre.
- Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation n'est pas en parfait état.
- Lors du remplacement du câble d'alimentation, utiliser uniquement un câble conforme aux indications données par le fabricant de l'appareil: Câble d'alimentation : H 05 VV - F 3 x 1,5 mm²
- Ne jamais aspirer: des allumettes encore incandescentes, des cendres brûlantes ou des mégots, des produits inflammables, corrosifs ou explosifs, sous forme liquide ou gazeuse.
- Cet appareil n'est pas prévu pour l'aspiration de poussières nocives.
- Entreposer l'appareil dans un lieu sec.
- Ne jamais utiliser un appareil s'il n'est pas en parfait état.
- Pour le service après vente, s'adresser uniquement aux revendeurs autorisés.
- Utiliser l'appareil uniquement pour les tâches pour les quelles il est prévu.
- En cas de nettoyage d'un escalier, travailler avec la plus grande attention.
- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange originaux.

Utilisation conforme à l'affectation

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Etendue des fournitures:

- 1 Poignée
- 2 Interrupteur automatique
- 3 Interrupteur MARCHE/ARRET
- 4 Tête de l'appareil
- 5 Panier de filtre
- 6 Soupape à flotteur de sécurité
- 7 Prise automatique pour l'outil électrique
- 8 Bouchon de vidange d'eau
- 9 Crochet de fermeture
- 10 Réservoir
- 11 Raccord pour tuyau flexible d'aspiration
- 12 Roulettes
- 13 Tuyau flexible
- 14 Tube d'aspiration
- 15 Buse combinée
- 16 Raccord du souffleur
- 17 Suceur plat
- 18 Filtre plissé
- 19 Filtre en plastique alvéolaire

Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info



Indicazioni importanti

- Attenzione: Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del montaggio e della messa in funzione
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Collegare solo ad una regolare presa di corrente con contatto di terra da 230 Volt e 50 Hz.
- Protezione min. 10 Ampere.
- Interrompere il collegamento con la rete elettrica quando: l'apparecchio non viene usato, prima dell'apertura dell'apparecchio, per i lavori di pulizia e di manutenzione.
- Non pulire mai l'apparecchio con prodotti solventi.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo d'alimentazione.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è pronto per l'uso.
- Tenere lontani i bambini
- Prestate particolare attenzione al cavo d'alimentazione che non venga danneggiato passandoci sopra con carrelli od altro. Si deve inoltre evitare che il cavo verga esposto a strappi.
- l'apparecchio non deve essere messo in funzione con il cavo d'alimentazione danneggiato.
- In caso di sostituzione del cavo d'alimentazione si devono rispettare le norme definite dalla casa produttrice. Cavo d'alimentazione: H 05 VV - F 3 x 1,5 mm²
- In nessun caso devono essere aspirate le cose elencate qui di seguito: fiammiferi accesi, brace e sigarette accese, materiali infiammabili, corrosivi ed esplosivi in forma di gas oppure liquidi.
- L'apparecchio non è idoneo per l'aspirazione di polveri pericolosi per la salute.
- L'apparecchio deve essere tenuto in ambienti asciutti.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se danneggiato.
- Assistenza tecnica disponibile solamente presso i Centri di Assistenza clienti autorizzati.
- Utilizzare l'apparecchio solo per i lavori per i quali è stato progettato e costruito.
- Prestare la massima attenzione durante la pulizia delle scale.
- Utilizzare soltanto accessori e pezzi di ricambio originali.

Utilizzo proprio

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Prodotto ed accessori in dotazione:

- 1 impugnatura
- 2 Interruttore automatico
- 3 interruttore on/off
- 4 testa dell'apparecchio
- 5 gabbia portafiltra
- 6 valvola galleggiante di protezione
- 7 presa automatica per elettrotensili
- 8 Tappo a vite di scarico dell'acqua
- 9 gancio di chiusura
- 10 serbatoio
- 11 attacco del tubo di aspirazione
- 12 rotelle
- 13 tubo flessibile di aspirazione
- 14 Tubo di aspirazione
- 15 Bocchetta combinata
- 16 Attacco di soffiaggio
- 17 ugello per i giunti
- 18 sacchetto a pieghe
- 19 filtri in espanso

Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

DK/N**Vigtige anvisninger**

- Vigtigt: Inden montage og idriftsættelse skal betjeningsvejledningen læses. Alle anvisninger skal følges.
- Kontroller, om netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til den faktiske netspænding.
- Tilslutning må kun ske til beskyttelseskontakt-stikdåse 230 volt, 50 Hz.
- Sikring mindst 10 A.
- Træk stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde: Når støvsugeren ikke benyttes, når den åbnes, for rengøring og vedligeholdelse af støvsugeren.
- Der må ikke benyttes opløsningsmilder til rengøring af støvsugeren.
- Træk ikke i stikket, men hold på selve kontakten, når den skal ud af stikdåsen.
- En driftsklar støvsuger må ikke henstå uden opsyn.
- Sørg for, at børn ikke kan få adgang til støvsugeren.
- Pas på ikke at beskadige ledningen til strømforsyningen ved at køre over den, klemme den eller trække for kraftigt i den.
- Støvsugeren må ikke benyttes, hvis ledningen til strømforsyningen ikke er fuldstændig intakt.
- Hvis ledningen til strømforsyningen skal skiftes ud, skal fabrikantens oplysninger nøje respekteres.
Nettilslutningsledning: H 05 VV - F3 x 1,5 mm²
- Følgende må ikke suges op i støvsugeren: Brændende tændstikker, glødende aske og cigaretskoder, brændbare, ætsende, ildfremskyndende eller eksplosive stoffer, dampe og væsker.
- Støvsugeren er ikke beregnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv
- Opbevar støvsugeren i et tørt rum.
- Hvis støvsugeren ikke fungerer, som den skal, må den ikke tages i anvendelse.
- Service må kun udføres hos autoriseret serviceværksted.
- Brug kun støvsugeren til de formål, den er bygget til.
- Ved støvsugning af trapper skal udvises særlig forsigtighed.
- Anvend kun originalt tilbehør og originale reservedele.

Formålsbestemt anvendelse

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Leveringen omfatter

- 1 Håndtag
- 2 Automatikkontakt
- 3 Tænd-/slukknop
- 4 Overdel
- 5 Filterkurv
- 6 Sikkerheds-svømmerventil
- 7 Automatik-stikdåse til el-værktøj
- 8 Vandaftåpningskrue
- 9 Låsehaspe
- 10 Beholder
- 11 Tilslutning sugeslange
- 12 Rullehjul
- 13 Bøjelig sugeslange
- 14 Sugerør
- 15 Kombinationsmundstykke
- 16 Blæsetilslutning
- 17 Fugemundstykke
- 18 Foldefilter
- 19 Skumfilter

Bestilling af løsele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

Fontos utasítások

- Figyelem: Az összeszerelés és használatba vétel előtt vegye a használati utasítást okvetlenül figyelembe.
- Ellenőrizze le, hogy a tipusablán megadott hálózati feszültség egyezik e a hálózati feszültséggel.
- Csak egy 230 Volt, 50 Hz-es szabályszerű védőérintkezős dugaszoló aljzatra kapcsolja rá.
- Biztosíték min. 10 A.
- Húzza ki a hálózati dugót: ha nem használja a gépet, mielőtt kinyitná a gépet, tisztítás és karbantartás előtt.
- Ne tisztítsa a gépet sohasem oldószerekkel.
- A hálózati dugót, ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzataból.
- Ne hagyja az üzembesz gépet felügyelet nélkül.
- Akadályozza meg a gyerekek hozzáférését.
- Ügyelni kell arra, hogy a hálózati csatlakozásnak a vezetéke meg ne sérüljön vagy rongálódjon, elgázolás, összenyomás, ráncigálás vagy effajta által.
- A gépet nem szabad használni, ha a hálózati csatlakozás vezetékének állapota kifogásolható.
- A hálózati csatlakozás vezetékének a pótlásánál nem szabad az előállító által megadott kivitelezésektől eltérni.
Hálózati csatlakozásnak a vezetéke: H 05 VV - F3 x 1,5 mm²
- Semmi esetre sem felfűvni: égő gyufákat, izzó hamut és cigarettavégeket, gyúlékony, maró hatású, tűzveszélyes vagy robbanó, anyagokat, gázokat és folyadékokat.
- Ez a gép nem alkalmas az egészségre veszélyes porok elszívására.
- A gépet száraz termekben tárolni.
- Ne üzemeltesse a hibás gépeket.
- Szervíz csak az autorizált vevőszolgálatnál.
- A gépet csak olyan munkákra használni, amelyekre szerkesztették.
- Lépcsők tisztításánál maximális figyelemre van szükség.
- Csak originális tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.

Rendeltetésszerű használat

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

A szállítás kiterjedése

1. Fogantyú
2. Automatakapcsoló
3. Ki / bekapcsoló
4. Gépfaj
5. Szűrőkosár
6. Biztonsági úszószelep
7. Automatikus - hálózati aljzat elektromos számszámokhoz
8. Vízleengedő csavar
9. Zárókapocs
10. Tartály
11. A szívótömlő csatlakozása
12. Vezetékerek
13. Hajlékony szívótömlő
14. Szívócső
15. Kombinált szívófej
16. Fűvőcsatlakozás
17. Hézagszívófej
18. Redős szűrő
19. Habanyagszűrő

Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

HR/
BIH**Važne upute**

- Pažnja: Prije montaže i puštanja u funkciju obvezno pročitajte naputak za upotrebu.
- Provjerite da li napon prisutne mreže odgovara naponu navedenom na označnoj pločici.
- Priključite aparat samo na ispravnu utičnicu sa zaštitnim kontaktom, 230 V, 50 Hz.
- Osigurač najmanje 10 A.
- Izvadite utikač iz utičnice kada:
 - ne koristite aparat, prije otvaranja aparata, prije čišćenja i radova održavanja.
- Nikada ne čistite aparat otapalima.
- Ne vadite utikač iz utičnice na način da povučete kabel.
- Ne ostavljajte aparat u pripravnom stanju bez nadzora.
- Čuvajte ga od dostupa djece.
- Treba paziti da se priključni kabel ne ošteti pregaženjem, zgnječenjem, trganjem ili slično.
- Aparat se ne smije uporabiti kada priključni kabel nije u potpuno ispravnom stanju.
- U slučaju zamjenjivanja priključnog kabla, ne smije se odstupati od izvedbe koju navodi proizvođač.
Priključni kabel: H 05 VV - F3 x 1,5 mm²
- Nikako ne usisavati:
 - goreće šibice, užaren pepeo i opuške, gorive, nagrizajuće, upaljive ili eksplozivne tvari, pare i tekućine.
- Ovaj aparat nije prikladan za usisavanje prašina opasnih po zdravlje.
- Čuvajte aparat u suhim prostorijama.
- Ne koristite oštećen aparat.
- Servisiranje samo u ovlaštenim servisima.
- Uporabite aparat samo za radove za koje je konstruiran.
- Za vrijeme čišćenja stuba, neophodno je krajnja pažnja.
- Uporabite samo originalni pribor i originalne rezervne dijelove.

Namjenska uporaba

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

Opseg isporuke

- 1 Ručka
- 2 Automatska sklopka
- 3 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 4 Glava uređaja
- 5 Usisna košara
- 6 Sigurnosni ventil s plovkom
- 7 Automatska utičnica za elektroalat
- 8 Vijak za ispuštanje vode
- 9 Kuka zatvarača
- 10 Spremnik
- 11 Priključak za usisno crijevo
- 12 Kotači
- 13 Savitljivo usisno crijevo
- 14 Usisna cijev
- 15 Kombinirana sapnica
- 16 Ispušni priključak
- 17 Sapnica za fuge
- 18 Naborani filter
- 19 Filter od spužvaste gume

Naručivanje rezervnih dijelova

Priilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

RS

Važne napomene

- Pažnja: Pre montaže i puštanja u pogon obavezno pročitajte uputstva za upotrebu.
- Prekontrolišite da li napon mreže odgovara naponu na natpisnoj pločici.
- Priključite samo na propisnu utičnicu sa zaštitnim kontaktom od 230 volta, 50 Hz.
- Osigurač min. 10 A.
- Izvucite mrežni utikač: kada ne upotrebljavate uređaj, pre nego ćete otvoriti uređaj, pre njegovog čišćenja i održavanja.
- Uređaj nemojte nikada da čistite rastvorom.
- Utikač nemojte da vadite iz utičnice vukuci ga za kabl.
- Uređaj koji je spreman za rad nemojte da ostavljate bez nadzora.
- Zaštitite ga od dohvata dece.
- Treba da obratite pažnju na to da prelaženjem, prignječenjem ili povlačenjem ne oštetite mrežni priključni vod.
- Uređaj ne sme da se koristi ako mrežni priključni vod nije u besprekornom stanju.
- Kod zamene priključnog voda mreže ne sme da se odstupa od izvedbi koje je naveo proizvođač. Priključni vod mreže: H 05 VV - F3 x 1,5 mm²
- Ni u kom slučaju ne usisavajte: zapaljene žigice, pepeo sa žeravicom i opušak cigareta, zapaljive, nagrizajuće ili eksplozivne tvari, pare ili tečnosti.
- Ovaj uređaj nije podesan za usisavanje prašine opasne po zdravlje.
- Uređaj čuvajte na suvom mestu.
- Ne upotrebljavajte oštećen uređaj.
- Servis sme da vrši samo ovlašćena servisna služba.
- Uređaj koristite samo za radove za koje je konstruisan.
- S maksimalnom pažnjom vršite čišćenja stepenica.
- Upotrebljavajte samo originalni pribor i rezervne delove.

Obim isporuke

- 1 Drška
- 2 Automatski prekidač
- 3 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 4 Glava uređaja
- 5 Korpa filtera
- 6 Sigurnosni ventil s plovkom
- 7 Automatska utičnica za elektro alat
- 8 Zavrtanj za ispuštanje vode
- 9 Kuka za zatvaranje
- 10 Rezervoar
- 11 Priključak usisnog creva
- 12 Točkovi
- 13 Savitljivo usisno crevo
- 14 Usisna cev
- 15 Kombinovana sapnica
- 16 Izduvni priključak
- 17 Sapnica za fuge
- 18 Naborani filter
- 19 Filter od sunderaste gume

Porudžbina rezervnih delova

U slučaju porudžbine rezervnih delova potrebni su sledeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene i informacije pronaći ćete na web-sajtu www.isc-gmbh.info

Namenska upotreba

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji u skladu s namenom nisu konstruisani za korišćenje u zanatu, kućnoj radinosti ili industriji. Ne preuzimamo garanciju kad se uređaj koristi u komercijalne svrhe, u zanatskim ili industrijskim pogonima.

CZ**Důležité pokyny**

- Pozor: před montáží a uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k použití.
- Překontrolujte, zda síťové napětí na typovém štítku souhlasí s napětím sítě.
- Připojit pouze na řádnou zásuvku s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.
- Pojistka min. 10 A.
- Síťovou zástrčku vytáhnout když: není přístroj používán, před otevřením přístroje, před čištěním a údržbou.
- Přístroj nikdy nečistit rozpouštědly.
- Zástrčku nevytahovat ze zásuvky za kabel.
- Přístroj připravený k provozu nenechávat bez dozoru.
- Chránit před dětmi.
- Je třeba dbát na to, aby nebylo síťové napájecí vedení poškozeno přejetím, zmáčknutím, tahem a podobným způsobem.
- Přístroj nesmí být používán, pokud není síťové napájecí vedení v bezvadném stavu.
- Při náhradě síťového napájecího vedení musí být zachována výrobce udaná provedení.
Síťové napájecí vedení:
H 05VV - F 3 x 1,5 mm²
- V žádném případě nenasávat: hořící zápalky, doutnající popel a cigaretové nedopalky, hořlavé, žíravé, explozivní a požárem hrozící látky, páry a kapaliny.
- Tento přístroj není vhodný pro vysávání zdraví nebezpečných prachů.
- Přístroj skladovat v suchých místnostech.
- Poškozený přístroj neuvádět do provozu.
- Servis pouze v autorizovaných servisech.
- Používejte přístroj pouze pro práce, pro které je konstruován.
- Při čištění schodů je třeba se maximálně soustředit.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly.

Použití podle účelu určení

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

12

Rozsah dodávky

- 1 Rukojeť
- 2 Vypínač automatiky
- 3 Za-/vypínač
- 4 Hlava přístroje
- 5 Filtrační koš
- 6 Bezpečnostní plovákový ventil
- 7 Zásuvka se zapínací automatikou na připojení elektrického nářadí
- 8 Vypouštěcí šroub vody
- 9 Uzavírací háček
- 10 Nádrž
- 11 Přípojka sací hadice
- 12 Kolečka
- 13 Flexibilní sací hadice
- 14 Sací trubka
- 15 Kombinovaná hubice
- 16 Foukací přípojka
- 17 Štěrbinová hubice
- 18 Skládaný filtr
- 19 Filtr z pěněné hmoty

Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

SK**Dôležité pokyny**

- **Pozor:** Pred montážou a uvedením do prevádzky bezpodmienečne dbať na návod na použitie.
- Skontrolujte, či sieťové napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému sieťovému napätiu.
- Pripájať len na vhodnú zásuvku s ochrannými kontaktními 230 Volt, 50 Hz.
- Istenie min. 10 A.
- Vytiahnuť kábel zo siete v nasledujúcich prípadoch: prístroj sa nepoužíva, pred otvorením prístroja, pred čistením a údržbou.
- Prístroj nikdy nečistiť pomocou rozpúšťadiel.
- Nevyťahovať zástrčku von zo zásuvky ťahaním za kábel.
- Prístroj pripravený k prevádzke nenechať bez dohľadu.
- Chrániť pred dosahom detí.
- Je potrebné dbať na to, aby sa neporušilo alebo nepoškodilo sieťové privodné vedenie prechádzaním, stláčaním, natáhaním a podobným namáhaním káblu.
- Prístroj nesmie byť v žiadnom prípade používaný, ak nie je stav sieťového prípojného vedenia bezchybný.
- Pri výmene sieťového prípojného vedenia sa nesmie použiť vedenie odlišné od výrobcov uvedených parametrov. Sieťové prípojné vedenie: H 05 VV - F 3 x 1,5 mm²
- V žiadnom prípade nevysávať: horiace zápalky, tlejúci popol a cigaretové ohorky, horľavé, žieravé, zápalné alebo explozívne látky, výpary a tekutiny.
- Tento prístroj nie je určený na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.
- Prístroj uchovávať v suchých miestnostiach.
- Nikdy neuvádzať do prevádzky poškodený prístroj.
- Servis len pri autorizovaných zákaznických servisoch.
- Používajte tento prístroj výlučne len na také práce, na ktoré bol konštruovaný.
- Pri čistení schodov je potrebná najvyššia opatnosť.
- Používajte len originálne príslušenstvo a náhradné diely.

použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Objem dodávky

- 1 rukoväť
- 2 prepínač pre automatiku
- 3 vypínač zap/vyp
- 4 hlava prístroja
- 5 filtračný kôš
- 6 bezpečnostný plavákový ventil
- 7 automatická zásuvka pre elektrický nástroj
- 8 Skrutka na vypúšťanie vody
- 9 uzatvárací hák
- 10 nádoba
- 11 prípojka pre odsávaciu hadicu
- 12 pojazdné kolieska
- 13 ohybná odsávací hadica
- 14 Vysávacía trubica
- 15 kombinovaná tryska
- 16 fúkacia prípojka
- 17 štrbinová tryska
- 18 skladaný filter
- 19 penový filter

Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- typ prístroja
- výrobné číslo prístroja
- identifikačné číslo prístroja
- číslo náhradného dielu potrebného dielu

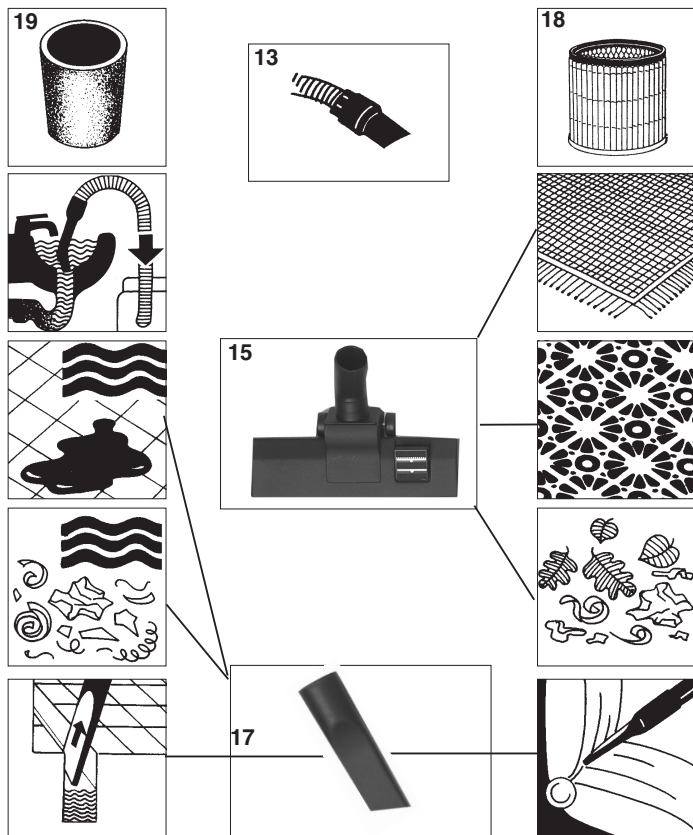
Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

Správne použitie prístroja

Prosim zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné

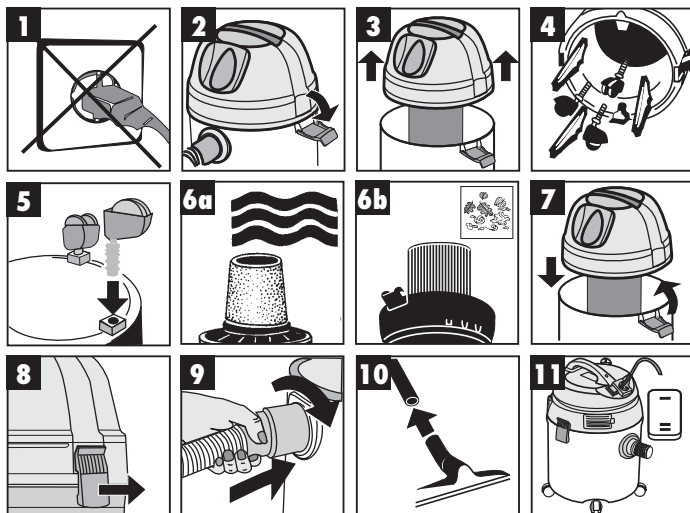
- ① Übersicht Düsen
- ② Overview of nozzles
- ③ Plan des suceurs
- ④ Vista generale ugelli
- ⑤ Oversikt dyser

- ⑥ A szívófejek áttekintése
- ⑦ Pregled nastavaka
- ⑧ Pregled sapnica
- ⑨ Přehled hubic
- ⑩ Prehľad trysiek



① Zusammenbau
 ② Assembly
 ③ Montage
 ④ Assemblaggio
 ⑤ Montering

① Összeszerelés
 ② Montáza
 ③ Sastavlanje
 ④ Montáž
 ⑤ Zloženie



① Hinweis:

Bild 6 a: Verwenden Sie zum Naßsaugen den beiliegenden Schaumstofffilter

Bild 6 b: Verwenden Sie zum Trockensaugen den bereits montierten Faltenfilter

Bild 11: Schalterstellung 1: Normalbetrieb
Schalterstellung 2: Automatikbetrieb

Ⓢ Please note:

Figure 6a: Use the supplied foamed plastic filter for wet vacuum-cleaning

Figure 6b: Use the already fitted pleated filter for dry vacuum-cleaning

Figure 11: Switch position 1: normal mode
Switch position 2: automatic mode

① Note:

Fig. 6 a: pour aspirer les déchets humides, utilisez le filtre en plastique alvéolaire fourni.

Fig. 6 b: pour aspirer les déchets secs, utilisez le filtre plissé déjà monté.

Fig. 11: Position de l'interrupteur 1: mode normal
Position de l'interrupteur 2: mode automatique

① Avvertenza

Fig. 6 a: Per aspirare liquidi usare il filtro in espanso in dotazione.

Fig. 6 b: Per aspirare su fondo asciutto usare il filtro a pieghe già montato.

Fig. 11: Posizione 1 del commutatore: esercizio normale
Posizione 2 del commutatore: esercizio automatico

☞ Bemærk:

Fig. 6 a: Til vådsugning benyttes det medfølgende skumfilter

Fig. 6 b: Til torsugning benyttes det fabriksmonterede foldefilter

Fig. 11: Kontaktstilling 1: Normal drift Kontaktstilling 2: Automatisk drift

☞ Utasítás

Ábra 6 a: a nedvesszíváshoz használja a mellékelt habanyagszűrőt

Ábra 6 b: a szárazszíváshoz használja a már felszerelt redős szűrőt

Ábra 11: 1-es kapcsolóállás: normális üzemeltetés
2-es kapcsolóállás: automatikus üzemeltetés

☞ Napomena:

Slika 6 a: Za mokro čišćenje koristite priložen filter od spužvaste gume

Slika 6 b: Za suho čišćenje koristite već montirani naborani filter

Slika 11: Položaj sklopke 1: normalni pogon, Položaj sklopke 2: automatski pogon

☞ Napomena:

Slika 6 a: Za mokro usisavanje upotrebite priložen filter od sunderaste gume.

Slika 6 b: Za suvo usisavanje upotrebite već montiran naborani filter.

Slika 11: Položaj prekidača 1: Normalan pogon
Položaj prekidača 2: Automatski pogon

☞ Pokyn:

Obr. 6 a: Při sání zamokra použijte příložený filtr z pěnúné hmoty

Obr. 6 b: Při sání zasucha použijte již namontovaný skládaný filtr

Obr. 11: Poloha vypínače 1: normální provoz Poloha vypínače 2: automatický provoz

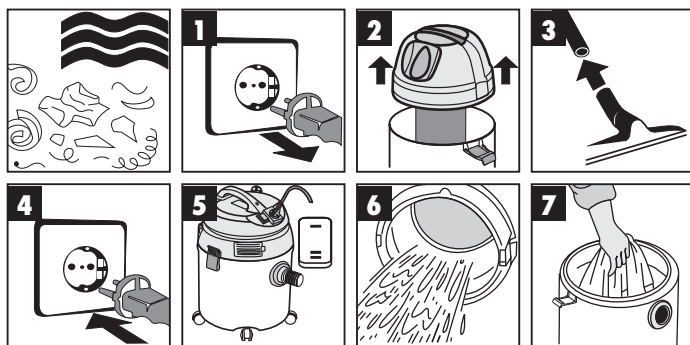
☞ Upozornenie:

Obrázok 6 a: Používajte pri mokrom vysávaní priložený penový filter.

Obrázok 6 b: Používajte pri suchom vysávaní už namontovaný skladaný filter.

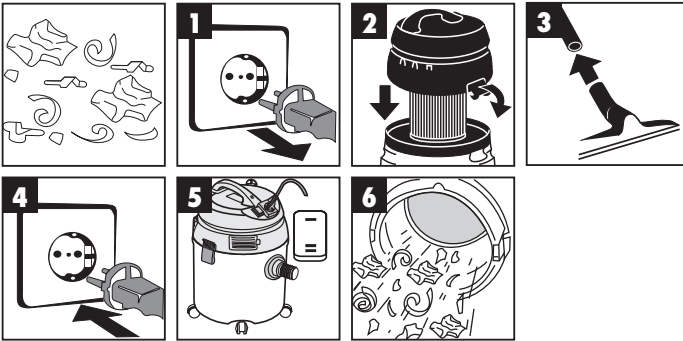
Obrázok 11: Poloha prepínača 1: normálna prevádzka, Poloha prepínača 2: automatická prevádzka

- | | | | |
|---|--------------------------------------|---|--------------------------|
| Ⓒ | Naßsaugen | Ⓒ | Nedvesszívás |
| Ⓔ | Wet vacuum-cleaning | Ⓔ | Usisavanje mokrog |
| Ⓕ | Aspiration de déchets humides | Ⓔ | Mokro usisavanje |
| Ⓖ | Aspirazione liquidi | Ⓔ | Sání zamokra |
| Ⓔ | Vådsugning | Ⓔ | Mokrý vysávanie |



- | | | | |
|---|--|---|--|
| Ⓒ | Zum Naßsaugen ziehen Sie den beiliegenden Schaumstofffilter über den Filterkorb (Bild 2). Der bei der Lieferung bereits montierte Faltenfilter ist nicht für das Naßsaugen geeignet! | Ⓒ | Húzza a nedvesszíváshoz a mellékelt habanyagszűrőt a szűrőkosárra (2-es ábra). A szállításkor már felszerelt redős szűrő nem alkalmas a nedvesszívásra! |
| Ⓔ | For wet-vacuuming, slip the supplied foamed plastic filter over the filter basket (Figure 2). The pleated filter already fitted upon delivery is not suitable for wet-vacuuming! | Ⓔ | Za mokro čišćenje prevucite priloženi filter od spužvaste gume preko usisne košare (Slika 2). Naborani filter koji je kod isporuke već montiran nije prikladan za mokro čišćenje! |
| Ⓕ | Pour aspirer des liquides, tendez le filtre mousse par dessus la cage filtrante (figure 2). Le filtre à plis déjà monté à la livraison ne convient pas à l'aspiration de liquides ! | Ⓔ | Za mokro usisavanje prevucite priloženi filter od sunderaste gume preko korpe filtera (slika 2). Naborani filter koji je kod isporuke već montiran nije prikladan za mokro usisavanje! |
| Ⓖ | Per l'aspirazione a umido mettete il filtro di gommapiuma allegato sul cestello filtro (Figura 2). Il filtro pieghettato montato già alla consegna non è idoneo per l'aspirazione a umido! | Ⓔ | K vysávání zamokra přetáhněte přiložený filtr z pěnění hmoty přes filtrační koš (obr. 2). V rámci rozsahu dodávky již namontovaný skládaný filtr není pro vysávání zamokra vhodný! |
| Ⓔ | Til vådsugning trækkes det medfølgende skumfilter ned over filterkurven (fig. 2). Det fabriksmonterede foldefilter er ikke beregnet til vådsugning! | Ⓔ | Pri mokrom vysávaní natiahnite priložený penový filter na filtračný kôš (obr. 2). Skladaný filter, ktorý je pri zakúpení vysávača už namontovaný, nie je vhodný pre mokré vysávanie! |

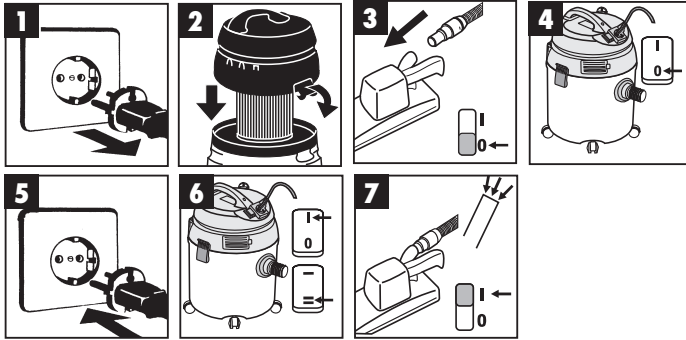
- | | | | |
|---|--------------------------------------|---|-------------------------|
| Ⓒ | Trockensaugen | Ⓒ | Szárasszívás |
| Ⓒ | Dry vacuum-cleaning | Ⓒ | Usisavanje suhog |
| Ⓕ | Aspiration de déchets solides | Ⓒ | Suvo usisavanje |
| Ⓘ | Aspirazione su fondo asciutto | Ⓒ | Vysávání zasucha |
| Ⓝ | Kuru temizleme | Ⓒ | Suché vysávanie |



- | | |
|---|--|
| <p>Ⓒ Zum Trockensaugen schieben Sie den Faltenfilter (Bild 2) auf den Filterkorb. Der Faltenfilter ist nur für das Trockensaugen geeignet!</p> <p>Ⓒ For dry-vacuuming, slip the pleated filter (Figure 2) onto the filter basket. The pleated filter is suitable for dry-vacuuming only.</p> <p>Ⓕ Pour aspirer de la poussière, poussez le filtre à plis (figure 2) sur la cage filtrante. Le filtre à plis convient uniquement à l'aspiration de la poussière !</p> <p>Ⓘ Per l'aspirazione a secco mettete il filtro pieghettato (Figura 2) sul cestello filtro. Il filtro pieghettato è adatto solo per l'aspirazione a secco!</p> <p>Ⓝ Til tørsugning presses foldefiltret (fig. 2) på filterkurven.</p> <p>Ⓝ Foldefiltret er kun beregnet til tørsugning!</p> | <p>Ⓒ A szárasszíváshoz tolja a redős szűrőt (2-es ábra) a szűrőkosárra. A redős szűrő csak szárasszívásra alkalmas!</p> <p>Ⓒ Za suho čišćenje na usisnu košaru stavite naborani filter (slika 2). Naborani filter prikladan je samo za suho čišćenje !</p> <p>Ⓒ Za suvo usisavanje na korpu filtera stavite naborani filter (slika 2). Naborani filter podesan je samo za suvo usisavanje!</p> <p>Ⓒ K vysávání zasucha nasuňte skládaný filter (2) na filtračný koš. Skládaný filter je vhodný pouze pro vysávání zasucha!</p> <p>Ⓒ Pri suchom vysávaní nasuňte skládaný filter (obr. 2) na filtračný koš. Skládaný filter je vhodný len na suché vysávanie!</p> |
|---|--|

- Ⓞ Automatikbetrieb mit Werkzeug
- Ⓢ Automatic mode with tools
- Ⓣ Mode automatique avec outil
- Ⓛ Esercizio automatico con accessori
- ⓈⓁ Automatisk drift med værktøj

- Ⓛ Autómatikus üzemeltetés szerszámmal
- ⓈⓁ Automatski pogon s alatom
- Ⓢ Automatski pogon s alatom
- Ⓢ Automatický provoz s náradím
- Ⓢ Automacká prevádzka s nástrojom



- Ⓞ Schliessen Sie das Elektrowerkzeug an die Einbausteckdose an. Schalten Sie den Ein/Ausschalter des Staubsaugers auf Position 1 (Bild 6) und den Automatikschalter auf Position 2. Sobald Sie das Elektrowerkzeug einschalten, schaltet sich der Staubsauger ein (Bild 7). Wenn Sie Ihr Elektrowerkzeug ausschalten, schaltet sich der Staubsauger mit einer voreingestellten Verzögerung aus.

- Ⓢ Connect the electric tool to the integrated socket-outlet. Set the ON/OFF switch of the vacuum cleaner to position 1 (Figure 6). The vacuum cleaner will switch on automatically as soon as you switch on the electric tool (Figure 7). When you switch off the electric tool, the vacuum cleaner will also switch off after a pre-set delay.

- Ⓛ Raccordez l'outil électrique à la prise de courant encastrée. Commutez l'interrupteur Marche/Arrêt de l'aspirateur sur la position 1 (fig. 6). Dès que vous mettez l'outil électrique en service, l'aspirateur se met en marche (fig. 7). Lorsque vous mettez votre outil électrique hors service, l'aspirateur s'arrête avec un retard pré-réglé.

- Ⓛ Collegare l'elettrotroussile alla presa di corrente nella parete. Portate l'interruttore di on/off dell'aspirapolvere in posizione 1 (figura 6). Non appena accendete l'elettrotroussile, l'aspirapolvere si accende (figura 7). Quando spegnete l'elettrotroussile, l'aspirapolvere si spegnerà con un ritardo preimpostato.

- Ⓢ Slut el-værktøjet til via den indbyggede stikdåse. Sæt tænd-/ slukknappen på støvsugeren i position 1 (fig. 6) og automatikkontakten i position 2. Når du tænder for el-værktøjet, tænder også støvsugeren (fig. 7). Når du slukker for el-værktøjet, slukker støvsugeren med en vis forsinkelse (forudindstillet).

- Ⓛ Kapcsolja az elektromos szerszámot a beépített dugaszoló aljzatba. Kapcsolja a porszívó ki/be kapcsolóját a 1-es pozícióba. Mihelyt Ön bekapcsolja az elektromos szerszámot, bekapcsolódik a porszívó is (7-as ábra). Ha kikapcsolja az elektromos szerszámot, kikapcsolódik a porszívó is, egy előre beállított késedelemmel.

- Ⓜ Elektroalat priključite na ugradjenu utičnicu.
- Ⓜ Sklopku za uključivanje/ isključivanje usisavača prašine stavite u položaj 1 (slika 6), a automatsku sklopku u položaj 2. Čim uključite elektroalat, uključit će se i usisavač prašine (slika 7). Kad isključite Vaš elektroalat, usisavač prašine se isključuje uz prethodno podešeno kašnjenje.

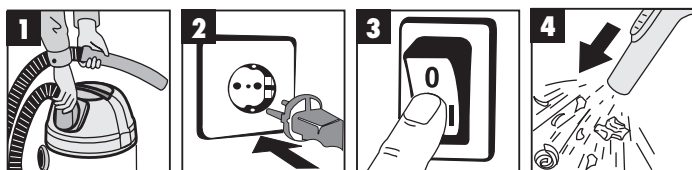
- Ⓜ Priključite elektro alat na ugradnu utičnicu. Uključite prekidač za uključivanje/isključivanje usisavača u poziciju 1 (slika 6), a automatski prekidač u poziciju 2. Čim se uključí elektro alat, uključí se i usisavač (slika 7). Kad isključite svoj elektro alat, isključit će se i usisavač uz prethodno podešeno kašnjenje.

- Ⓜ Zapojte elektrické nářadí do zabudované zásuvky. Za-/vypínač vysavače dejte do polohy 1 (obr. 6) a vypínač automatiky do polohy 2. Jakmile zapnete elektrické nářadí, vysavač se zapne (obr. 7). Když elektrické nářadí vypnete, vysavač se s přednastaveným zpožděním vypne.

- Ⓜ Zapojte elektrický přístroj na zabudovanú zásuvku vysávača. Prepnete vypínač zap/vyp vysávača do polohy 1 (obr. 6) a prepínač pre automatiku prepnete do polohy 2. Akonáhle zapnete pripojený elektrický prístroj, automaticky sa zapne vysávač (obr. 7). Keď elektrický prístroj vypnete, tak sa vysávač vypne s nastaveným oneskorením.

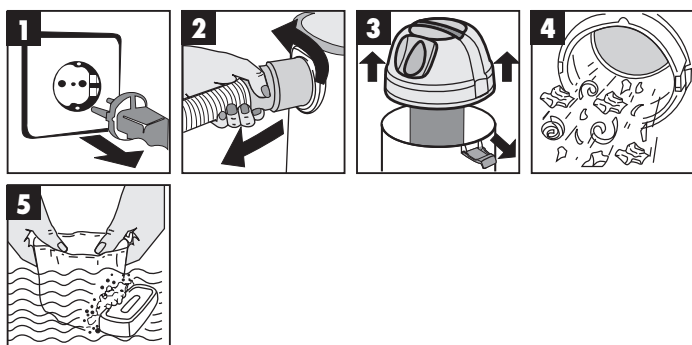
- Ⓒ Blasen
- Ⓒ Blowing
- Ⓒ Soufflerie
- Ⓒ Soffiatura
- Ⓒ Udblæsning

- Ⓒ Fújtatni
- Ⓒ Puhanje
- Ⓒ Izduvavanje
- Ⓒ Foukání
- Ⓒ Fúkanie



- Ⓒ Wartung - Reinigung
- Ⓒ Maintenance - cleaning
- Ⓒ Entretien - nettoyage
- Ⓒ Manutenzione - Pulizia
- Ⓒ Vedligeholdelse - Rengøring

- Ⓒ Karbantartás - Tisztítás
- Ⓒ Održavanje - čišćenje
- Ⓒ Održavanje - čišćenje
- Ⓒ Údržba - čištění
- Ⓒ Údržba - čistenie



 Konformitätserklärung		ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar
<p> <input type="checkbox"/> erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel <input checked="" type="checkbox"/> declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article <input type="checkbox"/> declare la conformite suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article <input type="checkbox"/> verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel <input type="checkbox"/> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo <input type="checkbox"/> declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo <input type="checkbox"/> forklarar foljande overensstammelse enl. EU-direktiv och standarder for artikeln <input type="checkbox"/> ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuottelle <input type="checkbox"/> erklarer herved folgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel <input type="checkbox"/> заявляеt о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС <input type="checkbox"/> izjavljuje sljedecu uskladjenost s odredbama i normama EU za artiki. <input type="checkbox"/> declara urmatoarea conformitate cu linia directoare CE si norme valabile pentru articolul. <input type="checkbox"/> urun ile ilgili olarak AB Yonetmelikleri ve Normlar gereince aaidaki uygunkluk acıkla maktasın. <input type="checkbox"/> ηλωνεt ηην ακολουθη συμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα προτυπα για το προϊόν </p>	<p> <input type="checkbox"/> dichiara la seguente conformita secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo <input type="checkbox"/> atesterer folgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt <input type="checkbox"/> prohlasuje nasledujici shodu podle smrnice EU a norem pro vyrobek. <input type="checkbox"/> a kovetkezo konformitast jelenti ki a termkekre vonatkozo EU-iranyvonalak s normk szerint teljesulje sledeo skladnost po smernici EU in normah za artikel. <input type="checkbox"/> deklaruje zgodnosc wymienionego ponizej artykuu z nastpujacymi normami na podstawie dyrektywy WE. <input type="checkbox"/> vydava nasledujuce prehlasenie o zhode podla smernice EU a noriem pre vyrobok. <input type="checkbox"/> vydava nasledujuce prehlasenie o zhode podla smernice EU a noriem pre vyrobok. <input type="checkbox"/> декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта. <input type="checkbox"/> заявляе про відповіднсть згідно з Директивою ЕС та стандартами, чинними для даного товару <input type="checkbox"/> deklarereerib vastavuse jargnevatele EL direktiivi dele ja normidele <input type="checkbox"/> deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui <input type="checkbox"/> izjavljuje sledeci konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artiki <input type="checkbox"/> Atbilstības sertifikats apliecina zemk minto pρecu atbilstību ES direktivām un standartiem <input type="checkbox"/> Samramelyritviseg stabestr eltirarandi samrami samkvemt reglum Evropubandslagaine og stodlum fyrir vdur </p>	
Nass-Trockensauger BT-VC 1500 SA		
<input type="checkbox"/> 98/37/EC	<input type="checkbox"/> 87/404/EEC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EC:	
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> 95/54/EC:	
<input type="checkbox"/> 90/396/EEC	<input type="checkbox"/> 97/68/EC:	
<input type="checkbox"/> 89/686/EEC		
EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;		
Landau/Isar, den 14.04.2008	 Weichsgartner General-Manager	 Liu Product-Management
Art.-Nr.: 23.421.50 I.-Nr.: 01017 Subject to change without notice	Archivierung: 2342150-28-4141750-07	

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Der tages förbehold för tekniske ändringer
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehničke promene
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Technické změny vyhradené

Ⓧ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓧ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓧ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓧ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓧ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓧ

Az termék dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓧ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓧ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

Ⓧ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓧ

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.



☞ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☞ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

☞ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettro utensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓜ Gælder kun EU-lande

① Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

① Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

Ⓜ Samo za zemlje Europske zajednice

① Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicu za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uredjajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranja prema zahtevima za povrat uredjaja:

Vlasnik elektro-uredjaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uredjaja. Stari uredjaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uredjaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uredjaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

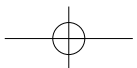
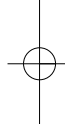
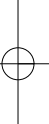
Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternativne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.



A large rectangular area consisting of approximately 25 horizontal lines, intended for handwritten text or notes.



GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

 **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelser omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgálatunkhoz amely ebben a garanciaakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciatételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
 2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használat. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélés szerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.
- A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
 4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékok! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicimünkre.

 **JAMSTVENI LIST****Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorabe ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahtevi.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

 **GARANCIJSKI LIST****Poštovani kupče,**

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcionira besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahtevi.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedení výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

SK ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
 2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nepripustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násillia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.
- Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
 4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzeitigen Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder un-sachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01 805 120 509 • www.isc-gmbh.info <small>(0,14 € / min, Fernnetz T-Com) – Mo-Fr., 8:00-20:00 Uhr</small>	
2 Name:	Retouren-Nr./ISC:
Strabe / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	
Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art.-Nr.:
	I.-Nr.:
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
3 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/> Kaufbeleg-Nr. / Datum:	
4 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugewiesen 5 Ihre Anschrift eintragen 6 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 7 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	